

Porównanie tłumaczeń Izajasza 63:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Ten), który ich przeprowadził przez głębie jak konia po stepie – nie potknęli się?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdzie jest Ten, który ich przeprowadził przez głębie jak konia po stepie — tak, że się nie potknęli?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który ich przeprowadził przez głębiny, jak konia na pustyni, tak że się nie potknęli?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który ich przeprowadził przez przepaści, jako konia po puszczy, a nie szwankowali?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który je wywiódł przez głębokości jako konia w puszczy nieszwankującego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	który ich prowadził przez morskie głębiny jak konia na stepie, tak że się nie potknęli?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który ich przeprowadził przez głębiny jak konia po stepie, a nie potknęli się?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	który prowadził ich przez odmęty jak konia po stepie, i nie potknęli się?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten, który prowadził ich przez morskie odmęty jak rumaka po stepie, tak że się nie potknęli?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	który ich wiódł przez odmęty jak gdyby rumaka na pustyni, [tak że] nie ponieśli szkody?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Повів їх через безодню як коня через пустиню, і не були страджені,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Który prowadził ich przez głębie, jak rumaki po stepie i nie ponieśli szkody.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten, który ich przeprowadził przez rozkołysane wody, tak iż się nie potknęli – jak koń na pustkowiu?